

INSTRUKCJA
GENERAL INSTRUCTIONS
DIRECTIVES GENERALES

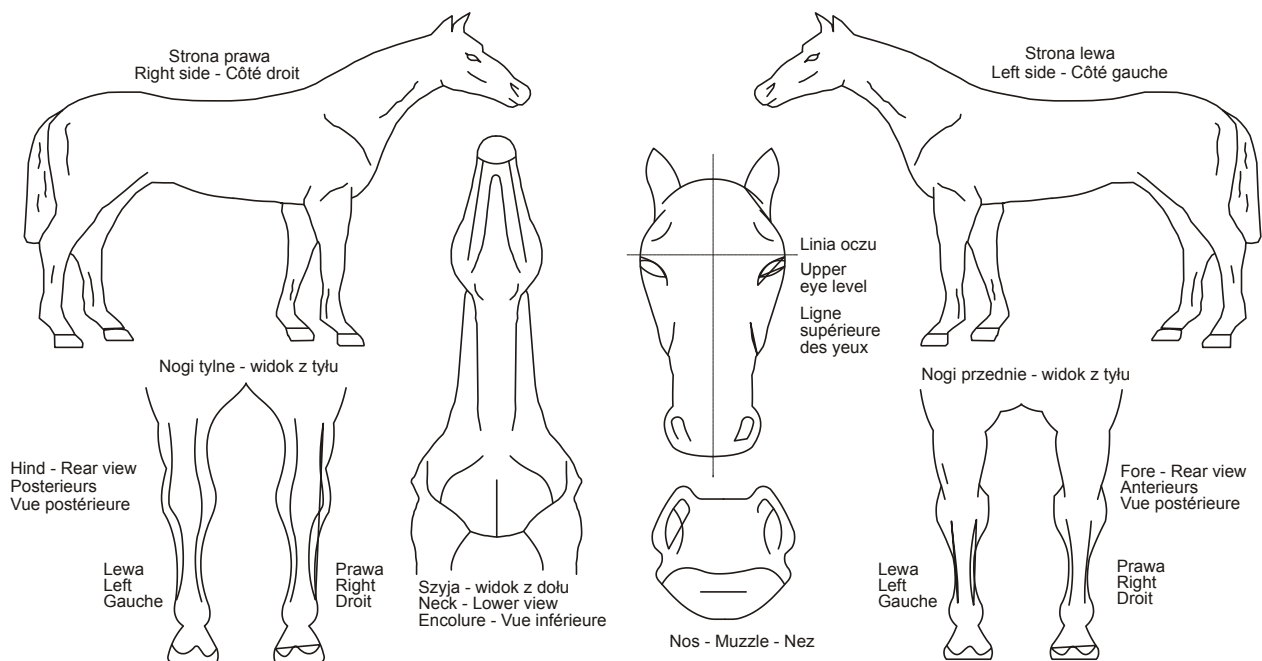
1. Zasady zaopatrywania koni w paszporty regulują przepisy ustawy z dnia 2 kwietnia 2004 r. o systemie identyfikacji i rejestracji zwierząt (Dz. U. Nr 91, poz. 872).
Rules governing Identification Documents of the horses are determined by the regulations of the Law dated 2nd April 2004 on identification and registration system of animals (Dz. U. No 91, pos. 872)./ Les principes gouvernant des Documents d'Identification des chevaux sont déterminées par les règlements de Loi du 2 Avril 2004 pour l'identification et enregistrement des animaux (Dz. U. N° 91, pos. 872).
2. Niniejszy paszport jest warunkiem wprowadzenia konia do obrotu i powinien cały czas towarzyszyć koniowi.
The present passport is a condition to enter the horse into turnover and must always accompany the horse./ Le passport présent est la condition d'entrer le cheval en circulation et doit accompagner dans tous les déplacements.
3. W przypadku gdy koń jest przedmiotem współposiadania, w paszporcie podaje się dane jednego ze współposiadaczy określonego w zgłoszeniu konia do rejestru.
Providing the horse is owned by more than one owner or is an ownership of the company, the name of the institution or authorized person has to be given in the passport./ En cas le cheval est possédé par plus que d'un propriétaire, le nom d'institution ou la personne autorisée doit être inscrit dans le passport.
4. W przypadku zmiany posiadacza poprzedni i nowy posiadacz są obowiązani powiadomić podmiot, który wystawił paszport, w terminie 7 dni o tej zmianie. Poprzedni posiadacz jest obowiązany przekazać nowemu posiadaczowi wraz z koniem jego paszport. W celu wpisania danych nowego posiadacza paszport powinien zostać przekazany do podmiotu, który go wystawił.
When a change of ownership occurs the previous and new owner are obliged to notify within 7 days the issuing authority. Previous owner is obliged to give the passport to the new owner when handed over the horse. Passport must be sent to the issuing authority for endorsement giving the details of the new ownership and returned./ Si le cheval change de propriétaire, le propriétaire précédent est obligé de notifier au cours de 7 jours l'autorité d'issue et donner le passport à nouveau propriétaire au moment de transmission du cheval. Le passport doit être envoyé à l'autorité d'issue avec les détails du nouveau propriétaire. Le passport sera retourné avec l'avenant.
5. Posiadacz konia jest obowiązany zgłosić podmiotowi, który wystawił paszport, w terminie 7 dni fakt:
- padnięcia lub uboju konia,
 - sprzedaży konia poza granice kraju.
- The owner of the horse is obliged to notify within 7 days the issuing authority, the following cases: a) death or destruction of the horse b) exportation./ Le propriétaire est obligé de notifier l'autorité d'issue, au cours de 7 jours, les cas suivants : a) la morte ou destruction du cheval, b) l'exportation.*
6. W przypadku padnięcia lub uboju konia posiadacz jest obowiązany do zwrotu paszportu do podmiotu, który go wystawił, w terminie 7 dni od dnia zdarzenia.
When the death or destruction of the horse occurs the owner is obliged to return the passport within 7 days to the issuing authority./ En cas le cheval est mort ou détruit le propriétaire est obligé de retourner le passport au cours de 7 jours à l'autorité d'issue.
7. W przypadku zagubienia lub uszkodzenia paszportu w sposób uniemożliwiający jego odczytanie, posiadacz konia powinien niezwłocznie wystąpić z wnioskiem o wydanie duplikatu do podmiotu, który wystawił paszport. Do wniosku o wydanie duplikatu należy załączyć oświadczenie o zagubieniu paszportu lub uszkodzony paszport.
If the passport is lost or damaged the owner of the horse must immediately apply for a duplicate to the issuing authority. The declaration of loss or destruction has to be presented together with the duplicate application./ En cas le passport est perdu ou endommagé, le propriétaire du cheval doit immédiatement demander l'autorité d'issue pour le duplicat. La déclaration de la perte ou dommage devra accompagner l'application pour le duplicat du passport.
8. W przypadku zapisania wszystkich stron paszportu przeznaczonych na dokonywanie poszczególnych rodzajów wpisów, posiadacz konia składa wniosek o wydanie dodatkowych kartek do podmiotu, który wystawił paszport.
If all the pages in the passport are filled out, the owner of the horse has to apply to the issuing authority for additional sheets./ En cas toutes les pages dans le passport sont remplis, le propriétaire du cheval doit demander l'autorité d'issue pour des feuilles additionels.
9. W przypadku ujawnienia zmian dotyczących identyfikacji, paszport musi być niezwłocznie przekazany do podmiotu, który go wystawił, w celu dokonania odpowiednich adnotacji.
If there are any changes in the description of the horse the passport has to be immediately returned to the issuing authority for making proper corrections and annotations./ En cas des modifications du signalement du cheval le passport doit être envoyé immédiatement à l'autorité d'issue pour faire les corrections et annotations appropriées.

Numer identyfikacyjny:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Identification number / Numéro d'identification

OPIS GRAFICZNY OUTLINE DIAGRAM - SIGNALEMENT GRAPHIQUE



Nazwa:
Name/ Nom

Data urodzenia:
Date of birth/ Date de naissance

Płeć:
Sex/ Sexe

Maść:
Colour/ Robe

OPIS SŁOWNY:
Description of the markings/ Signalement descriptif

Głowa (Head/ tête):.....

Szyja (Neck/ Encolure):.....

Nogi (Legs/ Jambes):.....

L.P.(L.F./A.G.):.....

P.P.(R.F./A.D.):.....

L.T.(L.H./P.G.):.....

P.T.(R.H./P.D.):.....

Kłoda (Body/ Corps):.....

Piętna i/lub inne oznakowania:
(Brands and/or other markings/Marques)

Dodatkowe informacje:
(Additional information / Additionnelles informations)

Miejsce i data opisu
Date and place of description/ Date et lieu de signalement

Pieczęć i podpis osoby dokonującej opisu
Stamp and signature of the person making the description/
Cachet et signature de personne relevant le signalement

POSIADACZ – ZMIANY POSIADACZA
 Owner – changes of ownership/ Propriétaire – changements de propriétaire

Data zarejestrowania przez podmiot wystawiający paszport <i>Date of registration by the authority issuing the identification document / Date d'enregistrement par l'Autorité effectuant le Livret signalétique</i>	Imię, nazwisko (nazwa) posiadacza <i>Name of the owner/ Nom de propriétaire</i>	Adres posiadacza <i>Address of the owner/ Adresse de propriétaire</i>	Obywatelstwo posiadacza <i>Nationality of the owner/ Nationalité de propriétaire</i>	Podpis posiadacza <i>Signature of the owner/ Signature de propriétaire</i>	Pieczęć i podpis podmiotu wystawiającego paszport <i>Stamp and signature of the Authority issuing the identification document Cachet et signature de l'Autorité effectuant le Livret signalétique</i>

POSIADACZ – ZMIANY POSIADACZA

Owner – changes of ownership/ Propriétaire – changements de propriétaire

Data zarejestrowania przez podmiot wystawiający paszport <i>Date of registration by the authority issuing the identification document / Date d'enregistrement par l'Autorité effectuant le Livret signalétique</i>	Imię, nazwisko (nazwa) posiadacza <i>Name of the owner/ Nom de propriétaire</i>	Adres posiadacza <i>Address of the owner/ Adresse de propriétaire</i>	Obywatelstwo posiadacza <i>Nationality of the owner/ Nationalité de propriétaire</i>	Podpis posiadacza <i>Signature of the owner/ Signature de propriétaire</i>	Pieczczę i podpis podmiotu wystawiającego paszport <i>Stamp and signature of the Authority issuing the identification document Cachet et signature de l'Autorité effectuant le Livret signalétique</i>

KONTROLA TOŻSAMOŚCI OPISANEGO KONIA

Controls of the identification of the horse described in this document/ Contrôles d'identité du cheval décrit dans cet livret

Tożsamość konia musi być sprawdzona zawsze, gdy wymagają tego przepisy; zgodność z opisem słownym i graficznym musi być potwierdzona.
The identity of the horse must be checked each time it is required by the rules and regulations and certified that it conforms with the description and outline diagram of the markings given in this Document./
L'identité du cheval doit être contrôlée chaque fois que les lois et règlements l'exigent: signer cette page signifie que le signalement descriptif et graphique du cheval présenté est conforme à celui de la page du signalement.

Data <i>Date/Date</i>	Miejscowość Kraj <i>Town and country/ Ville et pays</i>	Cel kontroli <i>Purpose of control/Motif du contrôle</i>	Pieczęć i podpis osoby upoważnionej do przeprowadzania kontroli <i>Stamp and signature of the person verifying the identification / Cachet et signature de la personne ayant vérifié l'identité</i>

KONTROLA TOŻSAMOŚCI OPISANEGO KONIA

Controls of the identification of the horse described in this document/ Contrôles d'identité du cheval décrit dans cet livret

Tożsamość konia musi być sprawdzona zawsze, gdy wymagają tego przepisy; zgodność z opisem słownym i graficznym musi być potwierdzona.
The identity of the horse must be checked each time it is required by the rules and regulations and certified that it conforms with the description and outline diagram of the markings given in this Document.
L'identité du cheval doit être contrôlée chaque fois que les lois et règlements l'exigent: signer cette page signifie que le signalement descriptif et graphique du cheval présenté est conforme à celui de la page du signalement.

Data Date/Date	Miejscowość Kraj Town and country/ Ville et pays	Cel kontroli Purpose of control/Motif du contrôle	Pieczęć i podpis osoby upoważnionej do przeprowadzania kontroli Stamp and signature of the person verifying the identification / Cachet et signature de la personne ayant vérifié l'identité

KONTROLE WŁADZ WYŚCIGOWYCH I INNYCH UPOWAŻNIONYCH ORGANÓW*Inspections and endorsements by Racing and other qualified Authorities/ Contrôles et visas des Autorités qualifiés effectuant l'inspection.*

Dokument ten musi być sprawdzony i podpisany przez upoważnione władze przed startem i przed każdym transportem konia za granicę.

This document must be inspected and signed by the qualified Authorities before each Exportation and consequently before the competition./ Ce document doit être lu et approuvé par les autorités hippiques avant chaque exportation et ensuite avant la compétition.

Data <i>Date/Date</i>	Miejsce <i>Place/Lieu</i>	Instytucje dokonujące kontroli <i>Authority making the inspection/ Autorité affectuant l'inspection</i>	Uwagi i podpis <i>Remarks and signature/ Observations et signature</i>

KONTROLE WŁADZ WYŚCIGOWYCH I INNYCH UPOWAŻNIONYCH ORGANÓW

Inspections and endorsements by Racing and other qualified Authorities/ Contrôles et visas des Autorités qualifiées effectuant l'inspection.

Dokument ten musi być sprawdzony i podpisany przez upoważnione władze przed startem i przed każdym transportem konia za granicę.
This document must be inspected and signed by the qualified Authorities before each Exportation and consequently before the competition./ Ce document doit être lu et approuvé par les autorités hippiques avant chaque exportation et ensuite avant la compétition.

Data <i>Date/Date</i>	Miejsce <i>Place/Lieu</i>	Instytucje dokonujące kontroli <i>Authority making the inspection/ Autorité effectuant l'inspection</i>	Uwagi i podpis <i>Remarks and signature/ Observations et signature</i>

KONTROLE WŁADZ WYŚCIGOWYCH I INNYCH UPOWAŻNIONYCH ORGANÓW
Inspections and endorsements by Racing and other qualified Authorities/ Contrôles et visas des Autorités qualifiées effectuant l'inspection.

Dokument ten musi być sprawdzony i podpisany przez upoważnione władze przed startem i przed każdym transportem konia za granicę.
This document must be inspected and signed by the qualified Authorities before each Exportation and consequently before the competition./ Ce document doit être lu et approuvé par les autorités hippiques avant chaque exportation et ensuite avant la compétition.

Data <i>Date/Date</i>	Miejsce <i>Place/Lieu</i>	Instytucje dokonujące kontroli <i>Authority making the inspection/ Autorité affectuant l'inspection</i>	Uwagi i podpis <i>Remarks and signature/ Observations et signature</i>

KONTROLE WŁADZ WYŚCIGOWYCH I INNYCH UPOWAŻNIONYCH ORGANÓW

Inspections and endorsements by Racing and other qualified Authorities/ Contrôles et visas des Autorités qualifiées effectuant l'inspection.

Dokument ten musi być sprawdzony i podpisany przez upoważnione władze przed startem i przed każdym transportem konia za granicę.

This document must be inspected and signed by the qualified Authorities before each Exportation and consequently before the competition./ Ce document doit être lu et approuvé par les autorités hippiques avant chaque exportation et ensuite avant la compétition.

Data <i>Date/Date</i>	Miejsce <i>Place/Lieu</i>	Instytucje dokonujące kontroli <i>Authority making the inspection/ Autorité effectuant l'inspection</i>	Uwagi i podpis <i>Remarks and signature/ Observations et signature</i>

WYKAZ SZCZEPIEŃ (dotyczy tylko grypy koni)
Vaccination record (Equine influenza only)/
Enregistrements des vaccinations (Grippe Equine seulement)

Szczegóły każdego szczepienia, któremu poddano konia, wpisuje się w sposób wyraźny oraz poświadcza się podpisem i pieczętą lekarza weterynarii z podaniem imienia i nazwiska.

Details of every vaccination which the horse has received must be entered clearly and in detail, and certified with the name and signature of the veterinary surgeon.

Toute vaccination subie par le cheval doit être portée dans le cadre ci-dessus de façon lisible et précise avec le nom et la signature du vétérinaire.

Data <i>Date/Date</i>	Miejscowość Kraj <i>Place and country/ Lieu et pays</i>	Szczepionka <i>Vaccine/Vaccin</i>		Imię, nazwisko, pieczętka i podpis lekarza weterynarii <i>Name, stamp and signature of the veterinarian/ Nom, cachet et signature du vétérinaire</i>
		nazwa <i>Name/Nom</i>	nr serii <i>Batch number/ Numéro du lot</i>	

WYKAZ SZCZEPIEŃ (dotyczy tylko grypy koni)
Vaccination record (Equine influenza only)
Enregistrements des vaccinations (Grippe Equine seulement)

Szczegóły każdego szczepienia, któremu poddano konia, wpisuje się w sposób wyraźny oraz poświadcza się podpisem i pieczętą lekarza weterynarii z podaniem imienia i nazwiska.

Details of every vaccination which the horse has received must be entered clearly and in detail, and certified with the name and signature of the veterinary surgeon.

Toute vaccination subie par le cheval doit être portée dans le cadre ci-dessus de façon lisible et précise avec le nom et la signature du vétérinaire.

Data <i>Date/Date</i>	Miejscowość Kraj <i>Place and country/ Lieu et pays</i>	Szczepionka <i>Vaccinè/Vaccin</i>		Imię, nazwisko, pieczętka i podpis lekarza weterynarii <i>Name, stamp and signature of the veterinarian/ Nom, cachet et signature du vétérinaire</i>
		nazwa <i>Name/Nom</i>	nr serii <i>Batch number/ Numéro du lot</i>	

WYKAZ SZCZEPIEŃ (dotyczy tylko grypy koni)
Vaccination record (Equine influenza only)/
Enregistrements des vaccinations (Grippe Equine seulement)

Szczegóły każdego szczepienia, któremu poddano konia, wpisuje się w sposób wyraźny oraz poświadcza się podpisem i pieczętą lekarza weterynarii z podaniem imienia i nazwiska.

Details of every vaccination which the horse has received must be entered clearly and in detail, and certified with the name and signature of the veterinary surgeon.

Toute vaccination subie par le cheval doit être portée dans le cadre ci-dessus de façon lisible et précise avec le nom et la signature du vétérinaire.

Data <i>Date/Date</i>	Miejscowość Kraj <i>Place and country/ Lieu et pays</i>	Szczepionka <i>Vaccine/Vaccin</i>		Imię, nazwisko, pieczętka i podpis lekarza weterynarii <i>Name, stamp and signature of the veterinarian/ Nom, cachet et signature du vétérinaire</i>
		nazwa <i>Name/Nom</i>	nr serii <i>Batch number/ Numéro du lot</i>	

WYKAZ SZCZEPIEŃ (dotyczy chorób innych niż grypa koni)
Vaccination record (diseases other than Equine Influenza)/
Enregistrements des vaccinations (maladies autres que la Grippe Equine)

Szczegóły każdego szczepienia, któremu poddano konia, wpisuje się w sposób wyraźny oraz poświadcza się podpisem i pieczętą lekarza weterynarii z podaniem imienia i nazwiska.

Details of every vaccination which the horse has received must be entered clearly and in detail, and certified with the name and signature of the veterinary surgeon.
Toute vaccination subie par le cheval doit être portée dans le cadre ci-dessus de façon lisible et précise avec le nom et la signature du vétérinaire.

Data Date/Date	Miejscowość Kraj Place and country/ Lieu et pays	Szczepionka Vaccine/Vaccin			Imię, nazwisko, pieczętka i podpis lekarza weterynarii Name, stamp and signature of the veterinarian/ Nom, cachet et signature du vétérinaire
		nazwa Name/Nom	nr serii Batch number/ Numéro du lot	choroba Disease(s)/ Maladie(s)	

WYKAZ SZCZEPIEŃ (dotyczy chorób innych niż grypa koni)
Vaccination record (diseases other than Equine Influenza)/
Enregistrements des vaccinations (maladies autres que la Grippe Equine)

Szczegóły każdego szczepienia, któremu poddano konia, wpisuje się w sposób wyraźny oraz poświadcza się podpisem i pieczętą lekarza weterynarii z podaniem imienia i nazwiska.

Details of every vaccination which the horse has received must be entered clearly and in detail, and certified with the name and signature of the veterinary surgeon.
Toute vaccination subie par le cheval doit être portée dans le cadre ci-dessus de façon lisible et précise avec le nom et la signature du vétérinaire.

Data Date/Date	Miejscowość Kraj Place and country/ Lieu et pays	Szczepionka Vaccine/Vaccin			Imię, nazwisko, pieczętka i podpis lekarza weterynarii Name, stamp and signature of the veterinarian/ Nom, cachet et signature du vétérinaire
		nazwa Name/Nom	nr serii Batch number/ Numéro du lot	choroba Disease(s)/ Maladie(s)	

Właściwy organ wydający niniejszy dział dokumentu identyfikacyjnego
Competent authority issuing this section of the identification document/Autorité compétente délivrant ce chapitre du document d'identification

Dział ten nie jest wymagany, jeśli jest wydany wraz z dokumentem identyfikacyjnym
Not required where this section is issued together with the identification document/Non exigé lorsque ce chapitre est délivré avec le document d'identification

Część II. (zdecydowanie eliminuje zwierzę od uboju w celach spożywczych (konsumpcji przez ludzi), musi być powtórnie potwierdzony, gdy zwierzę zmienia właściciela)

(excludes the animal definitively from slaughter for human consumption, must be reconfirmed when the animal changes ownership)/(écarte définitivement l'animal de l'agattage pour la consommation humaine; à reconfirmer lorsque l'animal change de propriétaire).

Ja, niżej podpisany posiadacz zwierzęcia/przedstawiciel posiadacza zwierzęcia⁽¹⁾, oświadczam, że zwierzę opisane w niniejszym dokumencie identyfikacyjnym nie jest przeznaczone do uboju w celach spożywczych (konsumpcji przez ludzi)⁽²⁾.

I, the undersigned owner/representative of the owner declare that the animal described in this identification document is not intended for slaughter for human consumption./

Je soussigné, propriétaire/représentant du propriétaire, déclare que l'animal décrit dans le présent document d'identification n'est pas destiné à l'abattage pour la consommation humaine.

Data i miejsce <i>Date and place/ Date et lieu</i>	Imię, nazwisko (nazwa) /drukowanymi literami/ i podpis posiadacza zwierzęcia/ jego przedstawiciela <i>Name in capitals and signature of the owner of the animal or his/her representative/Nom en letters capitals et signature du propriétaire de l'animal ou de son représentant/sa représentante</i>	Imię, nazwisko /drukowanymi literami/ i podpis przedstawiciela właściwych organów <i>Name in capitals and signature of representative of competent authorities/Nom en letters capitals et signature du représentant des autorités compétentes/de l'autorité mandataire</i>

Część III-A (ważne tylko w powiązaniu z informacjami Części III-B)

Part III-A (Only valid in connection with information in Part III-B)/ Partie III-A (valable uniquement en relation avec les information de la Partie III-B).

Ja, niżej podpisany posiadacz zwierzęcia/przedstawiciel posiadacza zwierzęcia⁽¹⁾, oświadczam, że zwierzę opisane w niniejszym dokumencie tożsamości jest przeznaczone do uboju w celach spożywczych (konsumpcji przez ludzi)⁽³⁾.

I, the undersigned owner/representative of the owner declare that the animal described in this identification document is intended for slaughter for human consumption./ Je soussigné, propriétaire/représentant du propriétaire, déclare que l'animal décrit dans le présent document d'identification est destiné à l'abattage pour la consommation humaine.

<p>Data i miejsce <i>Date and place/ Date et lieu</i></p>	<p>Imię, nazwisko (nazwa) /drukowanymi literami/ i podpis posiadacza zwierzęcia/ jego przedstawiciela <i>Name in capitals and signature of the owner of the animal or his/her representative/Nom en letters capitals et signature du propriétaire de l'animal ou de son représentant/sa représentante</i></p>	<p>Imię, nazwisko /drukowanymi literami/ i podpis przedstawiciela właściwych organów <i>Name in capitals and signature of representative of competent authorities/Nom en letters capitals et signature du représentant des autorités compétentes/de l'autorité mandataire</i></p>

Część III-B (informacje obowiązkowe dla koniowatych, których dotyczą wpisy w Części III-A)

Part III-B (Information compulsory for equidae identified in accordance with Part III-A)/ Partie III-B (Informations obligatoires pour les équidés identifiés conformément à la Partie III-A)

HISTORIA LECZENIA Medication Record/ Enregistrement de la Médication				
<p>Data ostatniego podania preparatu weterynaryjnego zawierającego substancje, które nie są zapisane w załącznikach: I, II, III lub IV do rozporządzenia (EEC) Nr 2377/90 <i>Date of last treatment with a medicinal product containing substances not included in Annex I, II, III or IV of Regulation (EEC) No 2377/90/ Date du dernier traitement dans le cadre duquel un médicament a été administré qui contenait des substances non incluses dans les annexes I, II, III ou IV du règlement (CEE) no 2377/90</i></p> <p style="text-align: center;">(dzień/miesiąc/rok) <i>(day/month/year)/(jour/mois/année)</i></p>	<p>Miejsce/place/lieu</p> <p>-Kod państwa/Country code/Code pays -Kod pocztowy/Post code/Code postal -Adres/address/adresse</p>	<p>Substancja(e) zawarta(e) w preparacie weterynaryjnym, która(e) nie jest zapisana(e) w załącznikach: I, II, III lub IV do rozporządzenia (EEC) Nr 2377/90 <i>Substance(s) incorporated in the medicinal product which is/are not included in Annex I, II, III or IV of Regulation (EEC) No 2377/90/ Substance(s) incorporée(s) dans le médicament, non incluses dans les annexes I, II, III ou IV du règlement (CEE) no 2377/90</i></p>	<p style="text-align: right;">Lekarz weterynarii stosujący produkt medyczny weterynaryjny <i>Veterinary surgeon applying or prescribing medical treatment/ Vétérinaire appliquant et/ou prescrivant le traitement médicamenteux</i></p>	
			<p>Nazwisko⁽⁶⁾ <i>Name/Nom</i> Adres⁽⁶⁾ <i>Address/Adresse</i> Kod pocztowy⁽⁶⁾ <i>Post code/ Code postal</i> Miejscowość⁽⁶⁾ <i>Place/Lieu</i> Tel.⁽⁷⁾ <i>Phone/Téléphone</i></p>	<p>Podpis <i>Signature/ Signature</i></p>

(1) Wykreślić, jeżeli nie dotyczy.

Delete what is not applicable./ Rayer la mention inutile.

(2) Zwierzę może być leczone preparatami weterynaryjnymi zawierającymi substancje wymienione w załączniku I, II, III lub IV do rozporządzenia (EEC) Nr 2377/90 oraz inne substancje. Ewidencja stosowanych leków w Części III-B nie jest obowiązkowa. Zwierzę nigdy nie może być poddane ubojowi w celach spożywczych (konsumpcji przez ludzi).

The Animal may be treated with medicinal products containing substances listed in Annex I, II, III or IV to Regulation (EEC) No 2377/90 and other substances. Recording of medical treatment in Part III-B is optional. The animal shall never be slaughtered for human consumption./L'animal peut être traité avec des médicaments contenant des substances énumérées aux annexes I, II, III ou IV du règlement (CEE) no 2377/90 et d'autres substances. L'enregistrement du traitement médicamenteux dans la Partie III-B est facultative. L'animal ne sera jamais abattu pour la consommation humaine.

(3) Zwierzę może być leczone preparatami weterynaryjnymi zawierającymi substancje wymienione w załączniku I, II lub III do rozporządzenia (EEC) Nr 2377/90 oraz inne substancje, z wyjątkiem wymienionych w załączniku IV do tego rozporządzenia. Zwierzę może być poddane ubojowi w celach spożywczych (konsumpcji przez ludzi) tylko po zakończeniu okresu karencji – sześciu miesięcy od daty ostatniego podania leku, poświadczonego obowiązkowo w Części III-B, po leczeniu preparatami weterynaryjnymi zawierającymi inne substancje wymienione w załączniku I, II lub III do rozporządzenia (EEC) Nr 2377/90.

The Animal may be treated with medicinal products containing substances listed in Annex I, II, or III to Regulation (EEC) No 2377/90 and other substances excluding those listed in Annex IV to that Regulation. The animal can only be slaughtered for human consumption after the completion of the general withdrawal period of six months following the date of the last treatment, certified obligatory in Part III-B, with medicinal products containing substances other than those listed in Annex I, II, or III to Regulation (EEC) No 2377/90 ./

L'animal peut être traité avec des médicaments contenant des substances énumérées aux annexes I, II, ou III du règlement (CEE) no 2377/90 et d'autres substances, à l'exclusion de celles qui sont énumérées à l'annex IV de ce règlement. L'animal peut uniquement être abattu pour la consommation humaine après expiration du délai d'attente général de six mois suivant la date du dernier traitement, certifié obligatoirement dans la partie III-B, dans le cadre duquel des médicaments lui ont été administrés qui contenaient des substances autres que celles qui sont aux annexes I, II, ou III du règlement (CEE) no 2377/90.

(4) Zweryfikować z opublikowanymi załącznikami do rozporządzenia (EEC) Nr 2377/90.

Verify through published Annexes to Regulation (EEC) No 2377/90./À vérifier dans les annexes publiées du règlement (CEE) no 2377/90.

(5) Te informacje nie są obowiązkowe. Jednakże mogą one umożliwić skrócenie okresu karencji, jeśli wyszczególniona substancja jest wpisana w załączniku I, II lub III do rozporządzenia (EEC) Nr 2377/90, po jej podaniu. Najkrótszy okres karencji wynosilby w takim przypadku tyle, co ustanowiony w artykule 4, paragraf 4 dyrektywy 81/851/EEC.

This information is optional. However, this information may allow the reduction of the withdrawal period, if the specified substance is included in Annex I, II, or III to Regulation (EEC) No 2377/90 after it was administered. The minimum withdrawal times would then be those established in Article 4(4) of Directive 81/851/EEC./ Cette information est facultative. Toutefois, cette information peut permettre de réduire le délai d'attente si la substance spécifiée est incluse dans les annexes I, II, ou III du règlement (CEE) no 2377/90 après qu'elle a été administrée. Les délais d'attente minimaux seraient alors ceux qui sont fixés à l'article 4, paragraphe 4, de la directive 81/851/CEE.

(6) Nazwisko, adres, kod pocztowy i miejscowość drukowanymi literami.

Name, address, postcode and place in printed letters/ Nom, adresse, code postal et lieu en caractères d'imprimerie.

(7) Numer telefonu wraz z numerem kierunkowym danego kraju i regionu.

Telephone number including country code and regional code./ Téléphone + code pays (code Régional)

KONTROLA MEDYCZNA
Medical control/Contrôles de médication

1. Identyfikację tożsamości konia potwierdza się podpisem, pieczętą lekarza weterynarii, w dniu pobierania próbki.
The identity of the horse must be confirmed by the veterinary surgeon at the date the samples are taken and certified by this stamp and signature./ Le cachet et la signature du vétérinaire doivent certifier que l'identité du cheval au jour du prélèvement.
2. Rodzaj próbki (próbek) pobranych jest zaznaczany przez „X” w odpowiedniej kolumnie.
The kind of sample(s) taken to be indicated by an „X” in the appropriate column./La nature du prélèvement est à indiquer par une croix dans la colonne correspondante.
3. Każdą próbkę dzieli się na dwie części.
Each sample must always be divided into two./Tout prélèvement doit être séparé en deux échantillons.

Data <i>Date/Date</i>	Miejsce <i>Place/Lieu</i>	Próba/sample/ prélèvement			Pieczętka i podpis lekarza weterynarii <i>Stamp and signature of the veterinarian/ Cachet et signature du vétérinaire</i>
		mocz/urin/ <i>urine</i>	krew/blood <i>/sang</i>	inne/other/ <i>autres</i>	

BADANIA LABORATORYJNE*Laboratory health tests/ Contrôles sanitaires par des laboratoires*

Wynik każdego badania przeprowadzonego pod kątem choroby zakaźnej przez upoważnione laboratorium musi zostać wyraźnie i szczegółowo wpisany przez urzędowego lekarza weterynarii.

The result of every test carried out for the transmissible disease by the authorised laboratory must be entered clearly and in detail by the veterinarian acting on behalf of the authority requesting the test./

Le résultat de tout contrôle effectué pour une maladie transmissible par un laboratoire agréé doit être noté clairement et en détails par le vétérinaire qui représente l'autorité demandant le contrôle.

Data <i>Date/Date</i>	Badania w kierunku <i>Transmissible diseases tested for/Maladies transmissibles concernées</i>	Rodzaj badania <i>Type of the test/ Nature de l'examen</i>	Miejsce badania – laboratorium <i>Official laboratory to which sample was sent/ Laboratoire officiel d'analyse du prélèvement</i>	Wynik badania <i>Result of the test/ Résultat de l'examen</i>	Pieczętka i podpis urzędowego lekarza weterynarii <i>Stamp and signature of the official veterinarian/ Cachet et signature du vétérinaire officiel</i>